

verAsturies

Exemplar de baldre

verasturies.com

VIAXAST

Nº 26 marzu - xunu 2024

A golpe de tacón

LLANGRÉU

Anita Sirgo.
A golpe de tacón

VALDÉS

La científica
María Berdasco

CORVERA

Asociación
Xurtir

AYER

Urraca
l'asturiana

26

A golpe de tacón

Apuerta'l mes de marzu y la revista Viaxast tiñese otru añu más de moráu pa conmemorar y reivindicar el papel imprescindible de les muyeres na sociedá, los derechos y los llogros algamaos mientres toos estos años y siguir puxando por un mundu más feminista y xustu.

Nesti númberu especial, facemos alcordanza de muyeres destacaes en dellos ámbitos, poques vegaes reconocíes y tantes tapecies: dende pintores, escritores o intelectuales hasta reines medievales. Ponemos en valor el texiu organizativu d'antao y d'anguaño col exemplu de l'asociación Xurtir.

Sirva esta revista como homenaxe a Anita Sirgo, Tina Pérez, Maruja Ramos y toes eses muyeres braves que nos precedieron, que punxeron el cuerpu y la vida na llucha y qu'abrieron camín.

Jennifer Berrocal
Xefa de redacción



AXENCIA DE COMUNICACIÓN INTEGRAL



EVENTOS



DISEÑO WEB



FORMACIÓN



AUDIOVISUALES



XESTIÓN CULTURAL



EDICIÓN



REDES SOCIALES



ANIMACIÓN



TRADUCCIÓN

ÍNDIZ

Tina Pérez.....	5
Xurtir. Un trabayu imprescindible.....	7
Urraca l'asturiana.....	9
Nelly Fernández.....	11
Anita Sirgo.....	13
Les recomendaciones.....	16
María Berdasco.....	19
Pintores asturianos.....	21
Muyeres de Surdiversu.....	23
Les muyeres de Conceyu Bable.....	25
Emprendimientu femenín.....	27
Entrevista: Vero Rubio.....	28
Xuaca Bobela, Marica Andallón.....	31
Sentir Asturias.....	33
Muyeres ARLAS.....	35
Mio güela.....	37
Cuestionariu.....	38

¿Ónde puedes Ver Asturias?

Pues atopar la revista n'hoteles, restoranes,
centros culturales, oficinas de turismu...

EQUIPU

DIRECTOR
Inaciu Galán

DIRECTOR DELEGÁU
Lluís Fanjul Quelle

XEFA DE REDACCIÓN
Jennifer Berrocal

REDACCIÓN
Raúl Alonso
Claudia Elena Menéndez
Vero Suari

DISEÑO Y MAQUETACIÓN
Cuatro Gotes

XESTIÓN EDITORIAL



DIRECTORA COMERCIAL
Nuria López García
684 645 846

info@verasturies.com
Teléfonu: 984 086 626

IMPRENTA: Gráfiqúes Summa

SEMEYA PORTADA:
Raquel García Tampeste

Depósitu Llegal: AS 03801 - 2017

© Cuatro Gotes Producciones SL

Númeru 26 - Añu VI - Cuarta Dómina



**Principáu
d'Asturies**

Tina Pérez, memoria encesa de la llucha obrera

El papel de les muyeres nes cuenques mineres foi imprescindible, pero sobre manera na dómina franquista, cuando la represión nesta zona d'Asturies yera dalgo colu que la sociedá vivía acaldía. Nos años de la dictadura franquista n'España, surdieron bien d'héroes anónimos que desafiaron valientes la opresión y llucharon pola llibertá y la xusticia. Nesi sen, nel conceyu de Mieres hai na memoria de toes un nome que destaca pola so relevancia nel trescursu de la llucha obrera y antifranquista: Tina Pérez, una figura célebre de la resistencia antifranquista n'Asturies, con un valor y un compromisu cola causa que dexaron una buelga imborrable na historia del activismu.



Tina Pérez nació nel bierzu d'una familia con munchu raigañu na conciencia política nel pueblu de Santa Cruz de Mieres. A so pá afusiláronlu na Guerra Civil y so ma tuvo detenida y encarcelada na posguerra, cuando mayor represión se sufrió nes cuenques mineres. Poro, ella y los sos seis hermanos tuvieron que ser recoyíos por una tia. Dende una edá temprana, foi testigu de les dures condiciones de vida impuestes pola dictadura, lo mesmu que de la resistencia silenciosa pero firme de la so comunidá. Políticamente activa dende la so mocedá, a los selce años sufrió la so primer detención policial y, tamién, el so primer rapáu de pelo (ún de los castigos avezaos) xuntu cola so amiga Amor Gutiérrez, dambes por negase a fregar los locales de Falange.

En 1946 casó con Víctor Manuel Bayón, un mineru nacíu nel so mesmu pueblu. Con él tuvo a la so fía Blanca, en 1947. En 1955 treslladáronse a vivir a La H.uécara, onde Bayón empezó a trabayar nel pozu Fondón y conoció al home d'Anita Sirgo, Alfonso Braña.



Unu de los momentos más emblemáticos na vida de Tina Pérez foi la so participación na fuelga de los mineros asturianos en 1962, la conocida como La Fuelgona. Como activista comprometida, asumió un papel crucial na organización y movilización de los mineros na so llucha por meyores condiciones llaborales y derechos sindicales xuntu cola llangreana Anita Sirgo. Magar de la represión brutal per parte de les autoridaes, la fuelga convirtiósese nun símbolu de resistencia y solidaridá obrera, y Tina Pérez foi reconocida como una líder valiente y dedicada na llucha polos derechos de los trabayadores.

Esta reivindicación convirtiósese nel primer gran desafío pal franquismu en términos de movilización obrera que, amás, consiguió conectar esti movimientu de trabayadores col estudiantil, l'intelectual (un centenar d'ellos roblaron una carta de protesta empobinada al réxime) y el de muyeres (más de 200 manifestáronse en solidaridá cola fuelga na madrilana Puerta del Sol).



Por mor d'ello, dambes fueron deteníes y entrugaes pola Guardia Civil, que-yos solmenó palices y que-yos rapó'l pelo como forma d'humildación. El so home viose obligáu a fuxir al esiliu en Francia tres la so participación n'otra fuelga en 1964 y, el 20 de marzu de 1965, Tina Pérez y la so fía quedaron deteníes otra vuelta. Blanca foi lliberada aína por cuenta de la so edá. Sicasí, Tina Pérez nun saldría hasta'l 3 de mayu, nun está de salú llaceriosu por mor de los golpes recibíos en prisión.

Finó'l 14 d'ochobre de 1965. El so entierru foi multitudinariu y consideróse como una manifestación non yá de duelgu, sinón tamién de la unión y hermandá presentes nes lluches mineres. Magar la so temprana muerte, la so memoria sigue encesa de munches maneres y, a lo llargo de los años, fixéronse homenaxes enforma a la so figura imprescindible, como, por casu, la cai que comparte en Xixón con Anita Sirgo o les ilustraciones del artista Carlos Arroyo. Porque la figura de Tina Pérez nun va escaecese enxamás, Tina vive nel corazón de les cuenques mineres, dende Santa Cruz a la H.uécara la memoria sigue encesa en toes nós.



Descubri más: mieres.es

Xurtir, un trabayu imprescindible pa la reinserción llaboral

Nun mundu onde la igualdá de xéneru sigue siendo un desafío persistente, organizaciones como l'asociación Xurtir, en Corvera d'As-turies, destaquen como faros d'esperanza y progresu. Fundada cola visión de empoderar a les muyeres y fomentar el so inxertamientu llaboral, Xurtir vien marcando una diferencia apalable na vida de munches muyeres nel conceyu de Corvera.



L'Asociación de Muyeres pa la Reinserción Llaboral Xurtir ñaz en 1998 nel conceyu de Corvera de la mano d'un grupu de muyeres sensibilizaes cola problemática social y llaboral qu'afecta directamente al colectivu femenín y que, nuna monotonía d'ocasiones, xenera que munches muyeres tean nuna situación d'esclusión social y/o riesgu de carecela. Poro, dende la so nacencia, busca la igualdá d'oportunidaes ente muyeres y homes basándose siempre nel pensamientu feminista. Angüño, puedes topar la so sede nes Escuelas Antigües Santa Cruz.



La finalidá de l'asociación ye la de promover l'autonomía y l'empoderamientu de les muyeres pa propiciar la inclusión social del colectivu femenín en tolos ámbitos de la sociedá. Con esti envís, realicen dellos programes al rodiu de la sensibilización y acciones de cai, como campañes de sensibilización escontra la violencia de xéneru o itinerarios formativos ocupacionales y d'inserción llaboral y social. Amás, tamién entamen talleres de xéneru y d'autodefensa, escuelas d'empoderamientu, planes d'ociu y tiempu llibre saludable, promueven la participación social y texen redes de sofitu, ente otres munches actividaes.

Una de les más conocíes, y qu'amás ye pionera, ye la formación y diseñu de ferramientes pal curiáu de les persones (na so mayoría mu-

yeres) que trabayen n'entidaes del tercer sector, faciendo intervención social con colectivos en riesgu d'esclusión.



D'otra manera, Xurtir ta adherida al Pactu Social de la Violencia escontra les muyeres y, col oxetivu de consolidalu, tienen un plan de igualdá con tres estayes de trabayu y 24 midíes d'actuación. A lo último, cuenta cola marca asturiana d'escelencia n'igualdá. Xurtir amuesa un compromisu col respetu y la promoción de manera transversal en toles estayes de trabayu que tienen.



Amás del trabayu propiu de l'asociación, crearon el CultuBar El Pinchín, que ñaz como un espaciu cultural y d'ociu onde facer coses guapes y diferentes. Esti espaciu pueden utilizalu les asociaciones o les persones a títulu individual que-y propongan actividaes culturales a l'Asociación de Muyeres pa la Reinserción Llaboral Xurtir. Tolos beneficios que se llogren nel CultuBar El Pinchín van pa proyectos sociales de l'asociación. Asina, pueden vese esposiciones, recitales de poesía... porque'l CultuBar El Pinchín ye un llugar onde la cultura espoxxiga y siempre ta presente.



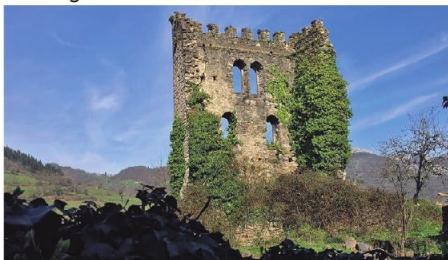
Otru llabor bien importante ye'l que lleven a cabu mientres la celebración de fiestes y eventos de dellos conceyos asturianos, colocando'l Puntu Lila, un espaciu d'información y sensibilización, pero sobre manera un espaciu seguru pa les muyeres, onde se da asistencia a cualquier persona que sufriera cualquier forma de violencia sexual (agresión, acosu y abusu, ente otros). Col Puntu Lila busquen espublizar y tresmitir mensaxes que promuevan unes fiestes llibres de violencia de tipu sexual, que de la mesma manera favorezan un cambéu d'actitú en tola sociedá pa fomentar la idea de que les muyeres tienen el derechu d'esfrutar d'unos fiestes segures.

L'asociación sigue en 2024 cola mesma ilusión que dende'l primer momentu, la seguranza ciega de creer no que fai y l'enfotu constante en seguir trabayando na tresformación de la realidá que viven les muyeres del mundu. Un trabayu, ensin dulda, de munchu valor y que, a vegas, nun se ve tanto. Xurtir ye imprescindible.

Descubri más: corvera.es

Urraca l'asturiana, la reina ayerana que desafió a Castiella

Na historia medieval d'Asturies, hai nomes que resuenen con fuercia, qu'evoquen fazañes y herencies que perduraron al traviés de los siglos. Sicasí, ente estos nomes destacaos, piérdense les contribuciones d'aquelles que xugaron roles igualmente importantes pero que, por delles razones, fueron apostraos al escaezu. Ente ellos ta Doña Urraca d'Asturies, una figura crucial na historia del Reinu de Lleón, que merez ser recordada y reivindicada pol so notable papel nel gobiernu y la política nel sieglu XII.



Pasó a la historia como «Urraca l'Asturiana». Naz en 1133 en Pell.uno nel conceyu d'Ayer. Históricamente, la infanta doña Urraca tien-se por fía bastarda d'Alfonso VII l'Emperador, y doña Gontrodo de Tinéu. Según la *Chronica Adefonsi imperatoris*, los güelos maternos de la reina Urraca yeren miembros de la más alta nobleza asturiana, «ex maximu xenere Asturiaorum et Tinianorum», anque dellos autores consideren que yeren, a cencielles, miembros de la nobleza rural.

Casó con García Ramírez, rei de Navarra, y quedó vilba nel añu 1150, colo que tornó pa tierres asturianas, calteniendu'l titulu de reina. N'Uviéu tuvo como residencia'l palaciu d'Alfonso'l Castu, que s'allugaba al pie de la catedral d'Uviéu. So padre dio-y propiedaes, ente elles el señoríu d'Ayer. La reina Urraca gobernó Asturies ente los años 1153 y 1165, esto ye, caltuvo'l poder entá dempués del fallecimientu de so pá en 1157.

Nesti periodu destacó pola so arrogancia cola ilesia asturiana, a la que fixo numberoses donaciones, como les que fixo pa cola catedral d'Uviéu o pa col monesteriu de San Pelayo. Per otra parte, collaboró con so madre na fundación del monesteriu de Santa María de la Vega, asitiáu nes cercanías d'Uviéu, anguaño n'estáu ruinosu, y nel que la propia madre, Gontrodo Pérez, recibiría sepultura nun sepulcru de piedra que güei se caltién nel Muséu Arqueolóxicu d'Asturies.

En 1161 casó col caballeru palentín Álvaro Rodríguez, dando orixe a los Álvarez d'Asturies. Urraca y Álvaro Rodríguez protagonizaron un intentu d'independencia d'Asturies del que se tien noticia por un documentu del monesteriu de Santa María d'Oteru de les Dueñes (Lleón) que diz «...cuando la reina doña Urraca y don Álvaro Roderici quixeron que'l rei Fernando II perdiera Asturies». A principios de 1164, el rei Fernando II, mediu hermanu d'Urraca, agradeció a Gonzalo, obispu d'Uviéu



pola ayuda emprestada pa desanicar una su-
blevación n'Asturies.

Recibió sepultura na Capiella de Santa Ma-
ría Madalena de la catedral de Palencia, an-
que nun documentu fecháu'l 24 de febreru de
1161, dispunxera que'l so cadabre recibiera
sepultura na capiella del Rei Castu de la ca-
tedral d'Uviéu, templu al que fixera delles
donaciones, al pie de los reis d'Asturies ellí
soterraos. También dexare escrito que, en
casu de recibir sepultura n'otru llugar, habría
celebrase na so memoria un aniversariu solemne
na catedral uvieína.



Anque Urraca morrió nel 1164 y fuera en-
terrada na catedral de Palencia, na tradición
oral asturiana trátase d'un personaxe míticu
que s'identifica col tiempu los moros, ye dicir,
de los xentiles o paganos. Asina, nel Castiellu
de Doriga (Salas), onde s'atopa un xacimientu
castreñu, diciase que vivía la reina Urraca, y
la estela funeraria qu'apaeció embuchada na
paré d'un caseríu allegáu al castru, dedicada
a la fía de Talavo, diciase que cubría la tum-
ba d'esta mítica reina. D'ello yá fala Álvaro
Fernández de Miranda na so obra Grau y su
concejo, historia de una comarca asturiana
(1907) asina: «Cubría la tumba de la reina de
estos lugares, poderosa y buena pero idólatra,
por lo que Dios la castigó duramente maldi-
ciéndola y añadiendo la gente del lugar que
hace tiempo se hallaron en el sepulcro gran
cantidad de alhajas y "cosas" de oro macizo».
Falen, pues, d'un enterramientu principescu.



Descubri más: aller.es

Nelly Fernández, una referente na llucha antifranquista



Hai delles histories sobre muyeres que ye preciso que la sociedá conoza. Pola so valentía, pol so compromisu pa colos valores humanos y pa cola comunidá. La historia de Nelly Fernández ye una de les que paga la pena conocer y que tea na alcordanza a lo llargo del tiempu. Y ye que la historia de reivindicación y llucha na so familia vien de lloñe. Nacida'l 25 de mayu de 1932 na villa de Pravia y fía de Gaspar y de Honorina, so pá exerció l'oficiu de tipógrafu y simpatizó colos ideales republicanos, polo que careció los rigores de la represión nel primer franquismu.

Pero los antecedentes políticos de Nelly de mayor compromisu llegaron-y per vía ma-

terna, yá que so güelu, Fernando Arias, fuera un destacáu militante d'Avilés y conseyeru municipal del Conceyu dende'l 11 d'ochobre de 1936 hasta'l 21 del mesmu mes de 1937, y una de les múltiples víctimes de los crímenes franquistes perpetraos na tristemente célebre Quinta Pedregal, allugada na villa del Adelantáu. Foi precisamente'l güelu quien encamentó a la ma de Nelly que fuxeren del país énte lo que venía p'Asturies cola victoria de los franquistes. So pá quedó en tierra asturianaes y pocu tiempu dempués diba acabar siendo una de les víctimes treslladaes a la cárcel gallega de Celanova, onde morrió con namás 33 años.



En pallabres de la propia Nelly Fernández: «Salimos el 9 de setiembre de 1937 de San Xuan de Nieva nun barcu inglés, creo que fuimos bombardiaos pol Cervera, anque llogremos aportar a Burdeos y, d'ehí, marchar pa Catalunya». Sicasí, el trescurso de la guerra va facer que la so estancia en tierres catalanes fuera bien curtia. Cola ocupación franquista, Nelly y la so familia habríen de tornar a Francia.



Siendo entá neña, Nelly volvió p'Avilés, au se crió nun ambiente muí católicu. Con too, dende moza tuvo inquietúes polítiques y militó en delles asociaciones hasta qu'entró a formar parte del PSOE nos años 70, ayudando a fundar de manera clandestina l'Agrupación Socialista d'Avilés. Nelly tresformóse ceo nuna de los activos principales del partiu n'Avilés, exerciendo, ente otres coses, d'enganche de xente mozo.

Dende los entamos de la Transición democrática, Nelly nun dexó d'asumir responsabilidaes orgániques ya institucionales. Foi secretaria xeneral de l'Agrupación Socialista d'Avilés dende 1981 hasta 1983 y conceyal ente 1979 y 1986. Nesa última fecha dio'l saltu a la política estatal al ser escoyida senadora del PSOE per Asturias, responsabilidá na que se caltuvo en socesives llexislatures hasta 1996, esto ye, tres llexislatures. Con esti cargu, convirtióse en primer senadora electa per Asturias.

Yá de más recién, Nelly apartóse de la primer llinia de la política. Sicasí, nun dexó de siguir na llucha por algamar un mundu meyor. Asumió la presidencia de l'Asociación de Muxeres Progresistes d'Avilés hasta 2003 y, dende esi añu, tamién foi presidenta de l'Asamblea Comarcal de la Cruz Roja. Xunto a ello, arrenunció per una vez al so firme propósiu de nun acumular cargos y aceptó'l nomamientu de secretaria de la Fundación José Barreiro, a propuesta del so patronatu. En 2005 recibió'l premiu «Purificación Tomás», otorgáu pola Agrupación Municipal Socialista d'Uviéu. Tamién ye collaboradora de les Asociaciones pa la Recuperación de la Memoria Histórica n'Asturies.



Aanguaño, con 92 años, la so llucha nun remata, como tampoco rematen los homenaxes. Va un añu, la Fundación José Barreiro quixo que la so buelga nun quedara nel escaezu. Poro, asoleyaron el llibru María Nelly Fernández Arias. Memoria de compromisu políticu, onde se narra la so historia de vida, pa que nun se pierda nel aire nin nel pasar de los tiempos. Porque Nelly Fernández ye historia vivo d'Avilés, d'Asturies y del compromisu po-

Anita Sirgo, una vida a golpe de tacón

Va poco despedíemos, con tristura, a Anita Sirgo, una figura imprescindible na historia recién d'Asturies y, sobre manera, na de la cuenca minera asturiana, tres 93 años de llucha. Despedida como ella mandó, con una manifestación, a lo llargo de la so vida dexó fotos na historia obrera y de les muyeres que van ser siempre recordaes.



Anita Sirgo nació'l 20 de xineru de 1930 n'El Campurru de Lada, nel senu d'una familia de mineros políticamente comprometíos col comunismu y ensin posibilidaes d'acceder a la educación. Cola fin de la Guerra civil, so pá fuxó al monte pa formar parte de la resistencia, mentanto que so má foi detenida na cárcel d'Arnao. Foi entós recoyida por unos tíos de so, que la llevaron a vivir a Andrín, nel conceyu de Llanes. Ellí, trabayó nel campu y collaboró tamién como enllaz pa la guerrilla dende los nueve años. A los doce años descubrióla y detúvola la Guardia Civil. En 1950, con 20 años, casó con Alfonso Braña Castaño, mineru nel pozu Fondón, precisamente onde remató la postrer manifestación. Dambos empezaron a militar de manera más intensa nel Partíu Comunista d'España.

Sicasí, la so popularidá va llegar nunu de los momentos más importantes de la historia del sieglu XX n'Asturies, cola Fuelgona del 62. Aproximao un mes dempués del empiezu de la Fuelga minera de 1962, empezaba a acolumbrase un fracasu, habiendo mineros que plantegaron volver trabayar. Dada la situación, les muyeres de la Cuenca minera decidieron organizase y sofitar viviegamente la fuelga énte la situación de miseria na que s'atopaben, donde amás d'Anita Sirgo taben tamién otres muyeres referentes na llucha, como por casu Tina Pérez o Celestina Marrón.

Asina, entamaron piquetes y torgaron que los esquiroles pudieren aportar a los pozos, tirando-yos maíz como metáfora de la cobardía d'estos. Amás, participó nel zarru na catedral uvieina pa dar visibilidá a la llucha. El so principiu de non violencia sirvió pa que'l conflictu tuviera l'ecu necesariu nel restu d'España y fuera del estáu. Precisamente, una vegada que comprobaron qu'en países como Francia o Bélxica entamaben fuelgues en solidaridá colos mineros asturianos decidieron rematar el zarru.



Pol so papel na fuelga, Anita Sirgo sufrió los efectos directos de la represión. Foi encarcelada y rapada a tirones, magar que nun delató a nengún de los sos compañeros del Partiu. Na cárcel, sufrió tortures y quedó sorda del oyíu izquierdu dempués d'una paliza.



Tres el so arrestu y siendo identificada pola Guardia Civil, Anita Sirgo viose obligada a exiliarse en París xuntu con otros miembros del Partiu Comunista, ente ellos Santiago Carriellu. Aprendió a lleer y escribir mientres el tiempu que permaneció ellí, mientres na cuenca taba en busca y captura. Al cabu de dos años y énte la impotencia de nun poder colaborar cola llucha obrera, en 1966 Sirgo decidió volver a Asturies col consentimientu del Partiu. Una vegada n'Uviéu, foi detenida por causes militares y pasó cuatro meses na cárcel, unu d'ellos por mor de que se negara a pagar 100 000 pesetes de multa.



Anita Sirgo siguió la so llucha obrera hasta la cayida del franquismu, cuando dio pasu a nueves xeneraciones de comunistes. Sicasi, el so compromisu colos ideales de la izquierda, llibertá y xusticia social caltuviaéronse intactos hasta'l so fallecimientu. En 2013 foi una de les firmantes de la denuncia contra los crímenes del franquismu investigaos pola xueza arxentina María Romilda Servini. Tres una vida a golpe de tacón y dando tira a tola clase obrera, la so historia y memoria va seguir pa siempre vivo ente tolos asturianos.

Descubri más: ayto-langreo.es

Les recomendaciones de Ver Asturies



El Pintu

Cai La Llibertá, 11 - La Pola Llaviana
Teléfonu: 984 045 505



Sidrería Montera - Casa Güela

Cai la Unión, 1 - Avilés
Teléfonu: 985 579 402



Sidrería Tar d'Abéu

Cai María Bandujo, 1, - 33201 - Xixón
Teléfonu: 984 491 538

Bar El Mercáu

*Menú Diario *Tapas *Cumpleaños
*Todo tipo de eventos

ESPECIALIDAD

EN CALLOS CASEROS

MENÚS DIARIOS Y FINES DE SEMANA

... 8€ ...

Ven a degustar nuestro

CORDERO A LA ESTACA

Fines de Semana Por encargo

El Mercáu s/n • POLA DE LAVIANA • T. 627 415 341

ABIERTO TODOS LOS DÍAS

Bar El Mercáu

Recintu ferial - La Pola Llaviana,
Teléfonu: 627 415 341



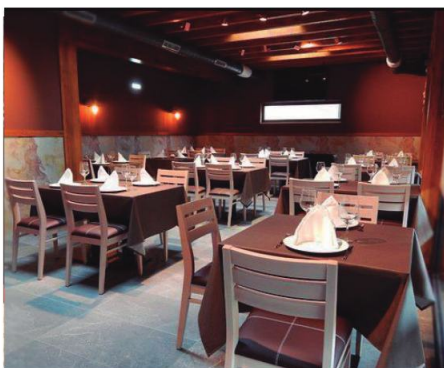
Chigre Musical l'Abellugu
Cai Ramón y Cajal, 13, 33600
Mieres del Camín



Manglar ecosistema cultural
Cai. Martínez Vigil, 14, 33010
Uviéu, Asturias



Sidrería Alonso
Cai. de Jerónimo Ibran, 26, Baxu, 33600
Mieres del camín, Asturias



Restaurante La Figar
Cai Dr Fleming, 2, 33686. Cabanaquinta
Asturias.



Casa Adela
Cai les escueles, s/n, 33934 Lada Asturias.
Teléfonu 985697392



Bar Tuercebotas
Cai Galicia, 62, 33402 Avilés Asturias.
Teléfonu 984282131



Bar Villanueva Nerea

Cai Francisco Palacios, 40, 33675 Villanueva, Asturias (Ayer) Teléfonu 985481395



La Fumiosa

sidrería - restaurante

Sidrería La Fumiosa

Cai de la Estación, 16, 33670 Morea, Asturias



LA PILARICA LIBRERÍA. Cai Valeriano Miranda, 5, 33600. Mieres del camín, Asturias



Restaurante Villablanca

Av. De Galicia, 27, 33700 L.Luarca Asturias. Teléfonu 985641079



Restaurante Picu Moros

Complexu cívicu de Caborana sn, baxu, 33684 Caborana Asturias.



La Teyera Sidrería Casa Fanjul

Cai Alcalde Antonio Cienfuegos, 3, 33930 Llangréu, Asturias. Teléfonu 984285055

XixónALDía

Noticies de Xixón, Asturias y el mundu
pa que nun te pierdas nada de lo que pasa.

xixonaldia.com

María Berdasco, una muyer con un llabor imprescindible

Valdés ye un conceyu del occidente con munchu raigañu na investigación científica, con nomes tan importantes como Severo Ochoa o Margarita Salas. D'esta semiente nacen los biltos del interés de la población valdesana pola ciencia y ye, nesi sen, onde se reflexa la nuesa protagonista, María Berdasco.

María Berdasco ye la cabezalera del grupu d'investigación en terapies epixenétiques del Institutu Josep Carreras escontra la leucemia. Esta valdesana, nacida en L. Luarca y criada n'Outur, con apellíu vaqueiru, ye una figura destacada nel ámbitu nacional na investigación de los mecanismos xenéticos que producen el cáncanu. Ye investigadora vocacional y confiesa que, amás del emburrión de la so profesora de COU, Mercedes Griñón, que-y abrió los güeyos a la bioloxía molecular, la presencia nel relatu L. Luarqués de dos bioquímicos tan relevantes como'l Nobel Severo Ochoa y la so discípula Margarita Salas, tamién contribuyó a empobinala profesionalmente. Bióloga pola Universidá d'Uviéu, onde foi premiu extraordinariu de llicenciatura, Berdasco tomó'l relevu de Margarita Salas, finada en 2019, na coordinación de la Selmana de la Ciencia de L. Luarca. Y ye esperta n'epixenética, esto ye, estudia los mecanismos que regulen la espresión de los xenes.

El so camín nel mundu de la investigación entamó tres rematar la carrera. Cola tesis, entró na estaya de la epixenética de manera casual, yá que la persona que la acoyó yera d'esta disciplina, nel so casu, de vexetales. Decidió entós seguir per esti camín al ver que-y gustaba lo que s'investigaba. El so enfotu fixo que llegara a ser la líder del grupu d'investigación en terapies epixenétiques del Institutu

Josep Carreres escontra la leucemia. Esti grupu céntrase en probar nueves molécules que puedan actuar como fármacos pa terapies de cáncanos del sangre, de cáncanos de leucemia, de línfomes en concretu y de trabayu con leucemias, nun área d'especialización que se desenvolvió prácticamente nes postreres tres décadas. En base a esta conocencia básica de cuáles son les diferencies ente una célula de cáncanu y una célula normal, les diferencies xenétiques, busquen qué ye lo que ta mal y qué ye lo que camuda pa tratar de revertilo col sofitu del personal de química orgánico.



Anguaño, el so equipu trabaya nun tipu de leucemia adulta que tien una frecuencia baxa, pero que ye una de les más agresives. Esti tipu d'enfermedá nun tenía entá una terapia y, poro, tán nel procesu d'igualu. Pel momentu, llograron ameyorar el diagnósticu de los pacientes d'esti subtipu de leucemia, un pasu bien importante p'algamar un fármacu que sane esta enfermedá. Sicasí, el so trabayu también puxa pola divulgación de la ciencia. D'esta manera, como yá se mentara enantes, garró'l testigu de la irremplazable Margarita Salas pa coordinar la Selmana de la Ciencia de Lluarca, un eventu que, a lo llargo d'una selmana entera, puxa por averar la ciencia d'una manera divertida al públicu xeneral y, sobre manera, a la reciella y a la mocedá.



Berdasco cree que la investigación precisa de más ayuda p'algamar los oxetivos, beneficiosos pa lo común. Poro, reivindica una colaboración ente lo públicu y lo privao, col envís de que nun recaiga too sobre les instituciones públiques. Esta busca de financiación ocupa bona parte del tiempu de los y les científicos, que pierden de seguir cola so investigación. Amás d'ello, reclama una continuidá nel personal, qu'al ser inestable xenera bien de torques pa poder continuar cola investigación.



La so profesión ye una de les STEM que más favorecida se ve pola inclusión de les muyeres y nunca nun sintió nenguna llimitación. Sicasí, nota enforma'l techu de cristal y en muchos puestos d'alta responsabilidad la presencia de muyeres ye baxa. Por embargu, cuenta que, col relevu xeneracional, más muyeres vayan garrando estos puestos, mesmo que colos programes de formación d'instituciones públiques pa favorecer la incorporación de la muyer. El llabor de muyeres como María Berdasco ye imprescindible pa consiguir un mundu meyor.

Descubri más: valdes.es

Cuatro pintores d'Asturies



Carolina del Castillo

Nacida nuna familia burguesa de Xixón, na so mocedá tuvo una formación artística autodidacta como aficionada, hasta que yá d'adulta decidió dedicase dafechu a la pintura, sobre manera a raíz de la muerte en 1906 d'unu de los sos fíos con namás cuatro años.

Carolina participó na Esposición Nacional de Belles Artes en Madrid en tres ocasiones. De fechu, na primera d'elles, en 1908, algamó una mención honorífica por un cuadru robláu col seudónimu de Krol-Ina. En 1909 volvió sufrir la perda d'una fía. Al otru añu convirtiósese nuna de les primeres muyeres socies de l'Asociación Española de Pintores y Escultores. En 1914 treslladóse cola so familia a Madrid, onde recibió clases nel taller del pintor valencianu Cecilio Pla y Gallardo. Gracias a la influencia de Pla, la pintura de Carolina del Castillo evolucionó escontra una técnica más dinámica de cualidaes postimpresionistes. Carolina participó nel Salón de Seronda en 1920 y 1921. En 1927 tornó a la so ciudá natal, onde morrió a los 66 años en 1933.



Concha Mori

Nacida nuna familia acomodada d'Uviéu, amosó interés pol dibuxu dende una edá bien temprana. A los 17 años convirtiósese en discípula de Luis Menéndez Pidal, que decidió apadrinala.

A entamos del sieglu XX, la pintora treslladóse a Madrid, onde tentó d'aprovechar la so estancia pa conseguir llicencia de copista nel Museo del Prado y aprender tamién de los grandes maestros. Na Esposición de Belles Artes de 1906 presentó tres cuadros y recibió una Mención Honorífica. Más tarde, tres del treslláu de so pá a Mieres pa facese cargu del mandu d'una fábrica, Concha dexa Madrid y decide volver a Asturies. Nesta dómina va pintar bodegones y escenes con flores, anque van ser les sos semeyes les que más fama-y dean, como les de Xuaquín de Cenera y Elías «Tiruliru». Na década de los 40, al morrer el pá y l'hermanu, decidió dexar de pintar. Más alantre, l'artista volvió pintar, pero llendó la esposición de les sos obres al ámbitu más llocal asturianu pa participar n'amueses.

Concha Mori finó'l 16 d'agostu de 1972 en Xixón. La mayoría de los sos cuadros permanecieron na colección familiar.



Julia Alcayde

Julia Alcayde Montoya foi una pintora asturiana que nació en Xixón el 22 de mayu de 1855, considerada como una de les meyores pintores españoles de finales del sieglu XIX y empiezos del sieglu XX, que destacó polos sos bodegones, floreros y escenes de caza, anque tamién trabajó'l paisaxe y la semeya. Ye una de les primeres artistes asturianas de relieve y una de les máximes representantes del bodegón burgués.

Nació en Xixón, pero siendo neña treslladóse a vivir a Madrid. De toles maneres, tornaba a Asturies siempres que-y yera posible. La so formación artística empezó en Madrid, na Escuela d'Artes y Oficios. Llueu destacó pola so capacidá p'afigurar emociones con llápices y pincel al traviés de distintes técniques como l'oleu, l'acuarela o'l pastel. La gran cantidá de gallardones qu'algamó a lo llargo de la so trayectoria conviértenla entá güei na artista asturiana que más medayes llogró nes Esposiciones Nacionales de Belles Artes.



Marixa

Foi una pintora y dibuxante que nació n'Uviéu en 1914. De formación autodidacta, na so mocedá dedicóse a les actividaes lliteraries. En 1933 realizó la so primer esposición individual nel Atenéu de Xixón, onde llegó a presentar 48 caricatures y 2 dibuxos. Esi mesmu añu espunxo tamién n'Uviéu, Avilés y Sama. Mientres la guerra collaboró col periódicu Milicias. En 1937 treslladóse a Bayona pa realizar dellos decoraos cinematográficos a instancies de Vicente Scotto.

En 1941 consagróse definitivamente na pintura. En 1947, tres una curtia estancia en París, tornó a España y afitó la so residencia definitiva en Bayona. En 1949 espunxo otra vuelta en París nel Salón de los Independientes y na galería de Madeleine Horte al pie de maestros como Léger, Matisse, Dafy ya inclusive Picasso.

En 1954 participó na II Bienal de Mentón y decoró la obra El Lago de los Cisnes del Ballet del Marqués de Cuevas. En 1955 realizó la so primer esposición individual en París y la esposición homenaxe a Lluarca nel centru llatinuamericanu. Tamién en 1955 espunxo na galería Stella de Xixón y, al otru añu, en 1956, na Universidá d'Uviéu. En 1995, l'añu de la so muerte, la galería Nozal d'Uviéu celebró una esposición retrospectiva de la so obra.

Les muyeres de Surdiversu

La lliteratura asturiana ye bien bayurosa dende'l so aniciu. Prueba d'ello ye'l llabor pioneru de Xosefa Xovellanos, Teresa Cónsul o Enriqueta González Rubín. Na estaya poética destaquen tamién los trabayos con nome de muyer, sobre manera na dómina que va dende l'empiezu del Surdimientu hasta anguaño. Y esi llabor bien granible tien el so bon reflexu na obra nueva Surdiversu, un llibru editáu por Cuatro Gotes Ediciones con Berto García como coordinador, nel que s'amuesa una escoyeta de poemes de les obres ganadores de los premios de poesía n'asturianu convocaos dende l'añu 1984 hasta esti 2024, mesmo que poetes d'importancia crucial na lliteratura asturiana.

D'esta manera, los principales poemes con nome de muyer, tán nes páxines d'esta edición cuidada que fai repasu a la lliteratura asturiana contemporánea. Son 39 les poetes qu'apaecen nesta edición, siendo Sabel de Fausta la más veterana na xera de la escritura y Lola del Gallego la más moza. Pel mediu, grandes nomes de la lliteratura recién, como Berta Piñán, Laura Marcos, Nené Losada, Tarsa Lorences, Vanessa Gutiérrez, Aida Escudero, Rosa Cunqueira, Sofía Castañón o la Premiu Nacional de Llitteratura Asturiana, Lourdes Álvarez, ente munches otres.

Les poetes asturianes contemporánees aborden una variedá de temes que van dende la naturaleza y la identidá cultural hasta les cuestiones de xéneru, la política y les emociones humanas. Les sos obres reflexen les realidaes sociales y los retos a los que s'enfrenten les persones na sociedá asturiana actual, aportando una visión única y personal d'esta realidá.

Nun panorama lliterariu onde les poetes asturianes caltienen una presencia destacada, ye evidente'l so rol esencial na construcción d'una tradición lliteraria viva y resiliente. La so creatividá y compromisu colos valores y les estétiques propies d'Asturies contribúin a arriquecer la llingua asturiana y a dar voz a les esperiencias femenines y colectives. Asina, les

poetes asturianes siguen siendo protagonistas indispensables nel mundu de la lliteratura contemporánea, faciendo resonar la so voz ente la borrina d'un mundu protagonizáu por homes. Una amuesa d'ello son estos dos poemes que s'asoleyen nesta obra:

VISTES DE LA CIUDÁ

Soi la muyer que camina

pela ciudá desierta,

la que busca y rebusca

nes dunes la to ausencia;

marchasti tan de mañana

que nun tuvi tiempu

d'entrugar aú,

nin siquiera tenía planchaes

les pallabres de la despida

y yá colares.

Marchasti y nun quedó naide equí,

nun había alma que pañara esti dolor,

naide que pasara al mio llau

a ufiertame otru mañana, otru suañu,

nin siquiera una ramina romeru.

Nun había naide p'amenorgar

esti desconsueu

de saber que soi y voi ser

firida abierta.

Aida Escudero



TIERRA

Yo, tierra seco
 nel terrén
 ancho de los díes.
 Llovió y llovió
 sobre los mios güesos de piedra,
 sobre les mios mexelles verdes,
 sobre l'alba
 espectante y borroso de la infancia.
 Cubriéronse les sebes y los praos,
 les cárcoves, la llera,
 la viesca solitaria.
 De basa y folla
 yeren los mios güertos.
 Húmeda y fría
 ya infestada de roza,
 la yerba de los pastos.

Marta Mori



Les muyeres de Conceyu Bable

El 16 de payares de 1974, nel númberu 284 de la revista Asturias Semanal, anició la so andadura la secció Conceyu Bable, na que se facía usu de la llingua asturiana y que dio nome a l'asociación que se llegalizó en 1976. Nella escribíen autores renomaos como Xuan Xosé Sánchez Vicente, Lluís Xabel Álvarez o Xosé Lluís García Arias, que sedría'l so primer cabezaleru. Sicasí, también hebo muyeres nesta asociación y queremos que'l so trabayu nun quede nel escaezu.

Pilar Fidalgo



Pilar Fidalgo Pravia nació nel añu 1955 en Caracas (Venezuela), pero dende l'añu 1956 vive en Mieres del Camín. Llicenciada en Xeografía y especialista en llingua asturiana, perteneció al nucleu mierense de Conceyu Bable. Hasta la so xubilación recién, trabajó na Secretaría Técnica de l'Academia de la Llingua Asturiana y collaboró estrechamente con Xosé Lluís García Arias na construcción y revisión del Diccionariu Etimolóxicu de la Llingua Asturiana. No que cinsa a trabayaos espulbizaos cola so autoría, destaquen dellos artículos d'estudiu toponímicu y etnográfico na revista Cultures o na Coleición Toponimia (dambes ediciones de l'Academia de la Llingua Asturiana). Asina mesmo, han tenese en cuenta les traducciones al asturianu del Manifiestu comunista, d'Un vieyu que lleía noveles d'amor (de Luis Sepúlveda), d'Obabakoak (de Bernardo Atxaga) —esti últimu asoleyáu col seudónimu

de Lena Rodríguez Coalla— y del llibru infantil Una pequeña historia, escrita en collaboración con Xuan Manuel Ribera Fernández.

Elena Fernández Poch



Elena Victoria Marta Fernández Poch foi destacada militante de Conceyu Bable Xixón, onde participó n'actividaes y campañes de la organización dende los entamos. Trabajó nos primeros años de la organización nun vocabulariu castellan-asturianu que s'asoleyaba na secció de la organización n'Asturias Semanal. Dempués espulbió'l que sedría'l primer diccionariu castellan-asturianu, qu'editó Conceyu Bable en 1975, con prólogu de Xuan Xosé Sánchez Vicente, perteneciente también a l'asociación asturianista. Foi militante del Partíu Asturianista, onde tuvo delles responsabilidaes. En 2019 espulbió'l llibru Xuegos tradicionales asturianos, en coautoría con Xuan Xosé Sánchez Vicente y Rubén Sánchez Vicente.

Teresa González



María Teresa González (Xixón, 1950 - 1995) foi una poeta y escritora asturiana, collaboradora habitual de les revistes asturianas Lletres Asturianas y Lúnula. Dedicóse-y la XXIX Selmana de les Lletres Asturianas nel 2008. Nacida nel barriu obreru de Tremañes, a los diecisiete años entró como aprendiz na empresa d'aplicaciones eléctriques CRADY. Nesta fábrica siguió trabayando hasta'l so zarru en 1987. Foi, xunto con Vicente García Oliva, una de les fundadores del núcleu xixonés de Conceyu Bable en 1975. Empezó a escribir los sos primeros poemas alreduro del añu 1984 y con ellos gana los sos primeros concursos lliterarios en diverses publicaciones. En 1987 asoleyó'l so primer llibru de poemas, Collaciú de la nueche. En 1993 vio la lluz el so poemariu Heliocentru y, en 1994, el so primer y únicu llibru de relatos, La casa y otros cuentos.

Amelia Valcarcel



Amelia Valcárcel nació en Madrid el 16 de payares de 1950. La filósofa, conocida sobre manera nel ámbitu del feminismu, tamién formó parte de la reivindicación llingüística na segunda metá del sieglu XX al traviés de la so participación na asociación Conceyu Bable. D'esta manera, foi presidenta de l'asociación y recuerda aquella etapa como un momentu nel que «queríamos dalgo nuevo, y por eso inventábelos too, como la bandera o mesmamente coses como'l Puxa Asturias». Sobre la esistencia de Conceyu Bable, declaró que «Conceyu Bable nun pue resurdir porque ganó cola creación de l'Academia de la Llingua Asturiana». Foi parte del asturianismu cultural nos años ochenta, participando na configuración de símbolos tan destacaos como la bandera d'Asturies o'l Puxa Asturias.



Emprendimientu en femenín

Mientras munchu tiempu, l'emprendimientu foi considera'o principalmente un territoriu masculín n'Asturies, con una cultura empresarial apoderada por homes. Sicasí, nes últimes décades, fuimos testigues d'un cambéu de paradigma nel que les muyeres tán reclamando'l so llugar nel mundu empresarial.



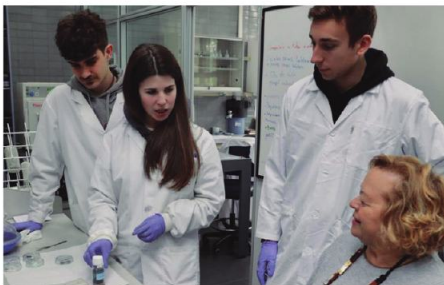
Esti cambéu débese en parte a una mayor conciencia sobre la importancia de la igualdá de xéneru y a la reconocencia de que l'emprendimientu femenin non solo ye beneficiosu pa les muyeres individuales, sinón tamién pa la economía nel so conxuntu. Les muyeres emprendedores apurren una perspectiva única, nueves idees y un enfoque distintu a los desafíos empresariales, lo que resulta nuna mayor diversidá y arriquecimientu pal ecosistema empresarial asturianu.



L'emprendimientu femenín n'Asturies nun se lllinda a un sector específicu. Les muyeres demostraron la so capacidá pa destacar en diverses árees, dende l'agroindustria hasta la tecnoloxía. Empresaries asturianes establecieron empreses innovadores nel sector agroalimentariu, aprovechando la rica tradición culinaria d'Asturies pa crear productos únicos y d'alta calidá.



Nel ámbitu tecnolóxicu, xestáronse startups lideraes por muyeres asturianes, amosando que la innovación nun tien xéneru. La participación femenina en campos STEM (ciencia, tecnoloxía, inxeniería y matemátiques) esperimentó un aumentu significativu, desafiando les percepciones tradicionales y fomentando la diversidá na creación de soluciones y servicios tecnolóxicos.



L'éxitu del emprendimientu femenín n'Asturies tamién se vio impulsáu pol fortalecimientu de redes de sofitu. Organizaciones como l'Asociación de Muyeres d'Empreses d'Economía Social d'Asturies (AMESPA) desempeñaron un papel crucial al apurrir un espaciu onde les emprendedores pueden compartir esperiencies, recibir orientación y establecer collaboraciones estratéxiques.



Estes redes non solo promueven la camaradería ente empresaries, sinón que tamién fomenten la creación d'aliances comerciales qu'impulsen el crecimientu mutu. La collaboración ente emprendedores resultó ser una fórmula esitosa pa superar desafíos y ampliar les oportunidaes de negociu.



Magar de les meyores, les muyeres emprendedores n'Asturies entá s'enfrenten a una serie de desafíos únicos. Una de les torgues más comunes ye l'accesu al financiamientu. Les muyeres emprendedores dacuando tienen más dificultaes pa llograr préstamos y financiamientu inicial en comparanza coles sos contrapartes masculinos, lo que llinda la so capacidá pa facer crecer los sos negocios.

Amás, les responsabilidaes familiares y sociales pueden representar un desafío adicional pa les muyeres emprendedores, especialmente aquelles qu'intenten mediar el trabayu

y la vida personal. Sicasí, tamién ye importante reconocer qu'estes mesmes responsabilidaes pueden ser una fonte de fortaleza y motivación pa munches emprendedores, impulsándoles a algamar l'éxitu nes sos empreses mientres contribúin al bientar de les sos families y comuñidaes.

Magar d'estos desafíos, l'emprendimientu femenín n'Asturies ta llenu d'oportunidaes emocionantes. La comuñidá ufierta una contorna aparente pa la crecedera empresarial, con una rede de sofitu cada vez más sólida qu'inclúi incubadores d'empreses, programes de capacitación y oportunidaes de networking específicamente diseñaes para muyeres emprendedores.

A midida que miramos escontra'l futuru, ye importante seguir fomentando una redolada empresarial que promueva la igualdá de xéneru y brinde oportunidaes equitatives pa toos. Esto significa non solo afrontar los desafíos específicos qu'enfrenten les muyeres emprendedores, sinón tamién crear una cultura empresarial más inclusiva y diversa polo xeneral.

Esto inclúi la implementación de polítiques y programes que fomenten la igualdá de xéneru nel llugar de trabayu, mesmo que'l sofitu continuu a iniciatives que promuevan l'emprendimientu femenín, como mentories, programes de capacitación y accesu a financiamientu. Una d'elles ye, por casu, la secció que podemos atopar nel programa radiofónicu de la Radio Televisión del Principáu d'Asturies, Sentir Asturias. Esta llámase Emprendederes y ta conducida pol empresariu asturianu Inaciu Iglesias col envía de dar a conocer los proyectos d'emprendimientu que se dan n'Asturies.

N'última instancia, l'emprendimientu femenín non solo beneficia a les muyeres individuales, sinón tamién a tola comuñidá. Al fomentar una contorna empresarial más inclusiva y diversa, podemos desbloquiar el potencial de toles persones, independientemente del so xéneru, y construyir un futuru más prósperu y equitativu p'Asturies y más allá.

Entrevista a Vero Rubio



La canguesa Verónica Rodríguez Rubio, artísticamente conocida como “Vero Rubio” ye música y la ganadora del XV Premiu Camaretà. Componente de formaciones como Orquesta Cèltica Asturiana, estrena así su carrera en solitario con la obtención de este galardón

• **Un llugar pa perdete una fin de selmana...**

Hai un pueblín en Pravia, l.lámase Folgueras, ya los días son preciosos, ensin importar el tiempo que faiga.

• **Un llugar pa vivir...**

Nesi mesmu pueblín.

• **Un platu...**

Garbanzos con daqué.

• **Un postre...**

Un bon bizcuechu.

• **Una sablera pa pasar el día...**

Playa de Vidiago... ya la nueite tamién.

• **Un pueblín que nun podemos dexar de ver...**

Noceda de Rengos, Cangas del Narcea, los sos pastizales son unu de los paixases más impresionantes de la zona.

• **Un chigre pa tomar unos culinos**

Ca Beleño foi muiitu tiempu la mía cantina... agora tá l'Esperteyu. qu'ía mui grande

• **Un parque natural pa visitar**

¡Home... Muniel.los!

• **Una fiesta a la que nun faltar...**

Pues tengo dúas: Una ía... ¿tengo que

dicilo?... El Carmen de Cangas, qu'hai que conocelo, polo menos una vez. Ya outra que quiero muito muito: Los Encuentros Poéticos que fai Armando Vega nas Cuerries d'Espinaréu (que nun falto por nada del mundu).

• **Un muséu pa recomendar...**

Hai un muséu mui curiosu pa Muñalén, Navelgas, el «Museo del Bosque».

• **Un momentu de la historia d'Asturies que te prestaría vivir...**

La Revolución del 34 atráxome siempre muito, pero sei que diba enfadame muito tamién.

• **Una pallabra n'asturianu que te preste...**

Nun ía nel de Cangas, pémeque ía pa L'Infíestu, pero: acorrícame, que quier dicir 'abrázame', 'quierme', 'cúriame'... too xunto.

• **Una tradición que nun pue perdese...**

La de xuntanos pa celebrar las cousas que nos faen felices...

• **Una espresión n'asturianu que te preste...**

Venga p'acó... La mía madre decíalo pa l.lamame con cariñu.

formientu

Revista de Iliteratura *mui* moza



Marica Andallón y Xuaca Bobela, defensores d'Asturies

La historia del 25 de mayu de 1808 ye bien famosa. Nesta data, milenta paisanos llegaos de toa Asturies asaltaron la Fábrica d'Armes d'Uviéu y entraron armaos na capital. Tomaron l'Audiencia, allugada na cai Cimavilla d'Uviéu y, allí mesmo, constituyeron un nuevu órganu de gobiernu que llamaron la Xunta Suprema.



Lo primero que fixo la Xunta Suprema foi reconocer la soberanía popular, independiente del Gobiernu de Madrid y del «tiranu d'Europa». Ye dicir, Asturies declaró que «el poder, tol poder, reside y procede del pueblu» y asina lo xuraron caún de los sos componentes de la Xunta. Declaróse entós la guerra a Napoleón, unviáronse embaxadores a Gran Bretaña y formóse un exércitu de 30.000 hombres, al que contribuyeron tolos conceyos.

Sicasí, daqué menos conocío ye'l papel que tuvieron dos muyeres, Maria Josefa Francisca González y Suárez, meyor conocida como Marica Andallón, y Joaquina González García Bobela, alias Xuaca Bobela. Ye por eso que vamos viaxar nel tiempu y conocer la so fazaña.

Bautizada na parroquia uvieína de San Tirso, Marica Andallón yera fía de Pedro José, natu-

ral d'Uviéu, y d'Isabel, natural de Mieres. De moza, Marica Andallón trabayó nes tabiernes que tenía so pá na cai uvieína de Jesús y na plaza d'El Fontán. Tuvo una fía de soltera, acoyida nel Real Hospiciu y llamada Isabel Iglesias. Como sirvienta de la familia Sierra, salió de la capital asturiana y moró sucesivamente en Madrid, Andalucía, París y Burdeos. De siguió, tornó a Uviéu, onde trabayó y vivió nun establecimientu de comestibles allugáu na cai del Rosal, 22. Marica Andallón ganó muncha notoriedá arriendes de los acontecimientos de mayu de 1808.

El día 9 los maxistraos de la Real Audiencia d'Asturies intentaron afitar el bandu del Conseyu de Castiella que contenía la Orde de día 2 del duque de Berg, y que dictaba midies severes escontra posibles nuevos amotinamientos de la población española. A esta tentativa opúnxose della xente relevante que nesi momentu yá conocía tanto la rebelión del día 2 en Madrid como la más recién del 5 en Xixón. Ente los que manifestaren la so oposición atopábense diversos diputaos de la Xunta Xeneral, clérigos de la Catedral, obreros de la Fábrica d'Armes, estudiantes de la Universidá, el Procurador Xeneral y el mesmu alcalde d'Uviéu. Tamién delles muyeres, ente les que destacaron Xuaca Bobela y, especialmente, Marica Andallón, que reclamaben la retirada del bandu.

La primera abandonó Uviéu les cuatro vegaes que les tropes franceses ocuparon la ciudá ente 1809 y 1813. Sicasí, l'actitú de la segunda foi bien distinta. Según paez, contribuyó a evitar el fusilamientu nel Campu de San Francisco de dellos afrancesaos el 19 de xunetu de 1808. Amás, concedora como yera de la llingua francesa, collaboró na atención a mancaos y enfermos mesmo españoles que franceses nos hospitales de Santa Clara y San Francisco, y tamién a les nueves acoyíos nel Real Hospiciu. El mesmu xeneral Bonet, co-

ral d'Uviéu, y d'Isabel, natural de Mieres. De moza, Marica Andallón trabajó nes tabiernes que tenía so pá na cai uviéina de Jesús y na plaza d'El Fontán. Tuvo una fía de solteora, acoyida nel Real Hospiciu y llamada Isabel Iglesias. Como sirvienta de la familia Sierra, salió de la capital asturiana y moró sucesivamente en Madrid, Andalucía, París y Burdeos. De siguío, tornó a Uviéu, onde trabajó y vivió nun establecimientu de comestibles allugáu na cai del Rosal, 22. Marica Andallón ganó muncha notoriedá arriendes de los acontecimientos de mayu de 1808.



El día 9 los maxistraos de la Real Audiencia d'Asturies intentaron afitar el bandu del Conseyu de Castiella que contenía la Orde de día 2 del duque de Berg, y que dictaba midíes severes escontra posibles nuevos amotinamientos de la población española. A esta tentativa opúnxose della xente relevante que nesi momentu yá conocía tanto la rebelión del día 2 en Madrid como la más recién del 5 en Xixón. Ente los que manifestaren la so oposición atopábense diversos diputaos de la Xunta Xeneral, clérigos de la Catedral, obreros de la Fábrica d'Armes, estudiantes de la Universidá, el Procurador Xeneral y el mesmu alcalde d'Uviéu. Tamién delles muyeres, ente les que destacaron Xuaca Bobela y, especialmente, Marica Andallón, que reclamaben la retirada del bandu.

La primera abandonó Uviéu les cuatro vegaes que les tropes franceses ocuparon la ciudá ente 1809 y 1813. Sicasí, l'actitú de la

segunda foi bien distinta. Según paez, contribuyó a evitar el fusilamientu nel Campu de San Francisco de dellos afrancesaos el 19 de xunetu de 1808. Amás, conocedora como yera de la llingua francesa, collaboró na atención a mancaos y enfermos mesmo españoles que franceses nos hospitales de Santa Clara y San Francisco, y tamién a les nueves acoyíos nel Real Hospiciu. El mesmu xeneral Bonet, comandante en xefe de les fuerces d'ocupación, tuvo a puntu de facer fusilar a un soldáu francés qu'intentara afrellala. En terminando la guerra, en 1814, el rei Fernando VII, tres una recepción real, concedió-yos a ella y a Xuaca Bobela una pensión vitalicia de 3 reales diarios polos sos méritos na guerra.

Atendida pola so fía y pola so nieta Felisa, Marica Andallón malvivió na cai uviéina del Mataderu hasta los ochenta y seis años d'edá, pasando la so muerte inalvertida dafechu nel añu 1848. Cuatro años enantes, pasaba lo mesmo con Xuaca Bobela. Güei, facemos reconocencia de la so valentía.



La ciudá d'Uviéu nomó una cai col nome Marica Andallón. Nesa mesma ciudá, na esquina de la plaza Cimavilla cola cai Altamirano, instalóse una placa n'alcordanza del alzamientu del 9 de mayu de 1808 escontra les tropes Napoleón, na que se fai mención d'estes dos muyeres xunto con otros nomes importantes nel suceso de soberanía d'Asturies.

Sentir Asturies, el magacín que nun sabíes que necesitabes

El programa de radio Sentir Asturies, conducíu pol escritor y periodista Inaciú Galán, volvió a les ondas de la Radiu del Principáu d'Asturies en xineru y, dende entós, puedes sentilos en directu cada sábadu en RPA de magar les 23:00 o en diferiu nes principales plataformes d'escucha, como Spotify, mesmo qu'en RPA a la Carta. Cuatro Gotes Producciones retoma asina esti proyectu que pretende dar a conocer «qué ta asocediendo al nuesu alrededor, fuera d'Asturies y los nuevos enclinos nes redes sociales, la cultura y la tecnoloxía». Too ello nun tonu distendíu y col asturianu como llingua vehicular.



L'equipu de collaboradores amplíase nesta nueva dómina del programa con nomes como los de Lluís Fanjul, Jennifer Berrocal, Raúl Alonso, Pelayo Martínez Olái, Aitor o Lucí Miravalles, ente otros que se van desvelando a lo llargo de los sos programes. «Sentir Asturies quier llegar a un públicu nuevu, que se sienta identificáu cola nueva forma de ver l'actualidá y Asturies. Pero non por ello va dexar fuera

otru públicu d'edá más avanzada o que peracaba otu tipu de conteníu». Tamién s'afala la participación de los oyentes yá seya al traviés de les redes sociales o de mensaxes al programa per WhatsApp. Nesi sen, ta abiertu'l númberu de teléfonu 621 279 215 y esperen por mensaxes pa poder falar colos sos oyentes.



Ente los conteníos, rescampa una sección dedicada a asturianos que viven n'otros países, un espaciu de radioteatru dirixíu por Sergio Buelga, la sección na que s'educa en feminismu con Jennifer Berrocal o 'El diván de Galán', onde'l periodista va averar a protagonistes asturianos pente medies d'una entrevista mui personal plantegada como una terapia musical con trés temes escoyíos pol protagonista.

Son yá más de cien los programes que Sentir Asturias lleva nel llombu y ye que los datos d'audiencia corroboren que ye un proyectu qu'engancha a quien lu siente, y que fai que seya unu de los programes más reproducíos na Radio del Principáu d'Asturies.

Sentir Asturias ye un programa fechu por xente mozo, que nun escaez por ello la relevancia de la experiencia, col asturianu como idioma vehicular y plantegáu non solo pa falar d'Asturies, sinón pa falar de tolo qu'esmolez ya importa al oyente, pero dende Asturias: l'actualidá, la cultura, la ciencia y l'ociu; l'alderique políticu y social. Y too con munchu humor, que nun quier dicir falta de seriedá: los collaboradores son espertos y bonos divulgadores al empar, respetaos nos sos ámbitos, pero que tamién van saber llegar al oyente de forma amena y divertida.







FUENSANTA

AGUA MINERO-MEDICINAL

DESDE 1846 - ASTURIAS

TOO MEYORA CON UNA SANTA CERVEZA

santacerveza.es



Muyeres d'ARLAS

L'Archivu de la Represión Llingüística del Asturianu (ARLAS) ye un proyectu dirixíu por Inaciu Galán onde se recueyen testimonios audiovisuales de persones que vivieron momentos de discriminación y/o represión por usar l'asturianu en distintos momentos de la hestoria.

Al traviés del archivu audiovisual y los distintos testimonios de muyeres como María del Mar, Enedina, María Jesús o Felicités Fernández pue vese cómo la llingua asturiana tuvo y sigue tando nuna posición comprometida na sociedá asturiana, con casos documentaos de discriminación acaldía. Amás, históricamente ha tenese en cuenta que, a vegaes, la situación de discriminación podía reforciase pola condición de muyer.



Nel sistema educativu, tovía a finales del sieglu XX los casos d'esclusión yeren claros por parte de los maestros. Muchos ríense de los alumnos por falar n'asturianu y humildábenlos de contínu diciéndoyos lo «mal» que falaben. Pa los neños, la so llingua materna yera l'asturianu, pero cuando llegaben a escuela la cosa yera distinta: ahí, la llingua vehicular yera una; na cai y en casa, yera otra. Ensin dulda, dábense situaciones de malos tratos psicolóxicos, colos que se facíen sentir mal a los neños pola única razón de falar una llingua distinta.

El problema de la discriminación y/o represión víase más nos pueblos, como despliega Felicités, orixinaria del conceyu d'Ayer,

poniéndolo en comparanza coles vivencies de les sos amigues de Xixón. Por casu, a ella les monxes dicién-y que les señorites nun falaben asina (refiriéndose al asturianu), nun reñíen per ella dafechu, pero tampoco la dexaben falar como ella quería y sabía.



Los problemes col usu del asturianu nun son cosa del pasáu, en plenu sieglu XXI los conflictos siguen asocediéndose aína nes instituciones públiques y na alministración educativa. Nel ARLAS, podemos conocer otru exemplu de represión gracies al testimoniu d'una madre a la que-y punxeron delles torgues pa poder matricular a la fía nel institutu na asignatura de Llingua Asturiana.

Les actitúes discriminatories lleguen tamién hasta la universidá, onde dellos profesores tienen prohibíu espresamente l'usu del asturianu nes sos clases. Esto ye lo que-y asocedió, por exemplu, a l'alumna Marta Iglesias, matriculada nun máster de la Universidá d'Uviéu, de

la que facía una presentación oral en clas. En sintiendo la llingua asturiana, la profesora atayó a l'alumna y díxo-y, según el testimoniu de l'afectada, que yera una «ignorante y una paleta» y que tenía que volver al pueblu.



Otru exemplu de discriminación nárralu Marta Mori al señalar que la falta d'oficialidá y d'especialidá docente repercute, por casu, na situación precaria de los profesores d'asturianu, que nun puen optar a presentase a unes oposiciones. Nesti sen, l'Alministración española nun dexa qu'una asignatura d'un idioma conste como especialidá si nun ye una llingua oficial. Per otra parte, nel ámbitu políticu tamién son abondos los problemes en rellación al usu del asturianu, tal como retrata María Esther García, que fai mención a la falta de preparación de la xente encargao de recoyer y de trescribir les intervenciones —especialmente les que se faen n'asturianu— de los plenos de los conceyos.



Proyectos como l'Archivu de la Represión Llingüística del Asturianu (ARLAS) son bien necesarios nuna sociedá diglósica como na que vivimos. Pa ello, l'archivu abre a disposición de tol mundu la posibilidá de collaboración al traviés del correu hola@arlas.net.

Mio güela María Isabel

Pervaliente e probablemente la pallabra que meyor la define. Mio güela llámase María Isabel, la xente suel llamala Maribel. Pa min e la mio Tita, la mio Güelita.



Mio güela nació allá nel 1941 nun llugar que llamaben El Llanu, nas alturas de la villa de Nueva, en Llanes. Nun yeran más que dos casas ellí enriba y ensin comodidá. Mios bisgüelos tuvieron 9 h.iyos, daqué normal naquel tiempu. Tener tantos hermanos h.acía'l vivir naquellas alturas dalgo mas prestoso. Mio güela siempre me cunta cómo diba a la escuela, baxando pel monte de culu, usando un cachu cartón pa delizase pel suelu y baxar mas rápido. Non solo yera baxar el monte, sinón tamién xubir y dar otra vuelta más baxando dempués de la xinta que-y daba siempre la so ma n'El Llanu. h.az-y gracia acordase de cómo camudaron las cosas y dalguna vegada inclusive s'entruga cómo h.acían pa vivir nesas condiciones, ensin comodidaes pa llavase ("¡llavabámonos como lo gatos!") y ensin suministros abondo pa comer ("yera vender el quesu que h.acíamos y poder mercar dalgo de comida a cambi u quedanos el quesu pa comelu pero quedar ensin nada mas").

Nun hai cosa que más me preste que pasar una tarde h.ablando con mio güela, de too y de nada. Percorrer la so hestoria y las sos andaduras con mio güelu, Güelito. Nun cabe duda que l'amor que tenían l'unu pal otro e de los amores que nun son frecuentes. De los amores discretos pero con munchu puxu. Vemos xuntos h.ablar y mirase yera como ver una película romántica en vivu. Nunca nun vi una manera tan sobria y sincera de quere se y de respetase.

Una flechada tardiega. Asina e como definiría'l so alcuentru. Mio güelu yera del conceyu Ribeseya, mio güela de Nueva. Coincidían en munchas fiestas y conocíanse. Mio güelu siempre tuvo interés por mio güela. Ella non. Nun-y gustaba la so voz, nun-y gustaba'l so pelu, nun-y gustaba cómo h.ablaba y tampoco-y gustaba cómo baillaba. Una nueche de folixa, cuéntame ella, taba baillando con un mozu. De sópitu, apaeció mio güelu, que como cada vegada solo tenía una cosa en mente, baillar con mio güela, la moza más guapa de la folixa. Acercóse a ella y daqué camudó nella porque de sópitu paeció-y qu'esa nueche, él taba guapu. Dexó al so compañeru de baille diciéndo-y que ya nun quería baillar con él. El probe mozu contestó-y "¿Vas baillar col rizosu esi, eh ? — ¡ Asina e, sí !", y allá h.ue.

Lleue, la mio güela h.ue madre de 5 h.iyas col rizosu, agora e güela de nada más y nada menos que nueve nietos y tamién e bisgüela yá de dos rapazos. Ta claro qu'ella sabe cómo criar rapazos. De fechu, criámonos tolos primos xuntos con ella.

Mio güela sufrió munchu pola muerte de mio güelu. Tola familia echólu munchu en falta. El yera'l xefe la familia. Entá asina, mio güela h.ue fuerte y valiente, nun se dexó echar abaxu. Mantúvose firme. Supo da-y una vuelta a la so vida y h.acer que l'ausencia de la so alma ximielga nun significara'l fin de la so vida. h.ue nestos momentos que se h.izo evidente la importancia de la familia

y del sofitu mutuu de la mesma. Desafortunadamente, a los pocos años, mio güela tuvo d'enterrar una de las sos h.iyas, la más moza, al morrer de cáncer. Entá asina, a pesar de lo difícil que h.ue esta etapa, ella demostró una vegada más una h.uercia increíble, consiguiendo avanzar a pesar del so duelgu y de las sos dolencias.

Alcontró nos momentos del día a día cola familia la tranquilidad que-y permite disfrutar de la so vida. Nunca nun pasa un día ensin que daqué-y pague una visita. El so móvil llamámoslu ente nós la central telefónica. Sicasí hai qu'acutar fecha pa xintar con ella porque cada día-y toca xintar con un nietu o otru. En branu, cuando marcha a pasar tiempu al pueblu, paez el so calendariu'l d'un ministru con xuntanzas de familiares pa que nun quede sola y caún pueda disfrutar de la so compañía (yo

siempre soi'l primeru n'apuntame). Mio güela e mui casera, gústa-y tar en casa. Cuando toca sacala a xintar fuera, suel ponese repunante pero cuando yá ta convencida y yá ta xintando fuera, bien que-y presta, y vela disfrutar e mui prestosu.

Siempre e mui modesta porque diz que la demás xente "e mui llista, escribía cosas mui guapas" o "e mui llistu, h.izo un negociu codalosu". Paez qu'escaez tolo que consiguió ella a lo llargo de la so vida y tolo que tien qu'ufiertar. Préstame vela ver unu de los xuegos televisivos que tantu-y gustan y vela esmolecese pol desenloque del xuegu viendo que los participantes marchan pa so casa ensin premiu. Tamién presta vela lleer llibros en francés tol branu y disfrutar del sol. En fin, ¡mio güela e la hostia y quiérola munchu!

Andoni Rivero del Cueto



¿Cuestionariu sobre la revista?

1.- ¿Ónde tien una cai Tina Pérez?

- a) Xixón
- b) Mieres
- c) La Felguera

2.- ¿Cómo se llama'l chigre de l'asociación Xurtir?

- a) Chigre del aquelarre
- b) Cultubar La tapina
- c) Cultubar El Pinchín

3.- ¿Ónde ta enterrada la reina Urraca?

- a) Uviéu
- b) Palencia
- c) Cabanaquinta
- d) Blimea

4.- ¿Qué fixo Nelly Fernández en 1986?

- a) Ser la primer conceyala d'Avilés
- b) Ser la primer senadora electa
- c) Ser alcaldesa de Pravia

5.- ¿Qué echaba Anita Sirgo a los esquirols?

- a) Maíz
- b) Yerba
- c) Arbeyos
- d) Chorizos

6.- ¿Quién ye María Berdasco?

- a) Un folclorista vaqueira
- b) Una investigadora de la leucemia
- c) L'alcaldesa de Valdés
- d) Una pintora asturiana

7.- ¿Con qué periódicu collaboró Marixa?

- a) Milicias
- b) Región
- c) El Comercio
- d) Irguite

8.- ¿Quién ye l'autora más veterana en Surdiversu?

- a) Xosefa Xovellanos
- b) Berta Piñán
- c) Sabel de Fausta
- d) Xana Hevia

9.- ¿Quién fixo la traducción al asturianu del Manifiestu Comunista?

- a) Pilar Fidalgo
- b) Amelia Valcárcel
- c) Elena Fernández Poch
- d) Noemí Argüelles

10.- ¿En qué socesu fueron importantes Marica Andallón y Xuaca Bobela?

- a) Na Constitución Española de 1812
- b) Nel 25 de mayu de 1808
- c) Na Transición democrática
- d) Na revolución de 1934

LABShop

LABORAL CENTRO DE ARTE Y CREACIÓN INDUSTRIAL XIXÓN-GIJÓN

MERCÁUD'ARTEYDISEÑO

EDICIÓN
PRIMAVERA

SÁBADU 25
Y DOMINGU 26
DE MAYU | 2024



 @labshop_xixon

Los Praos, 121 33203 Xixón
(Asturies) España

Teléfono: 985 185 577
info@laboralcentrodearte.org
www.laboralcentrodearte.org



AXENCIA DE COMUNICACIÓN INTEGRAL



EVENTOS



DISEÑO WEB



FORMACIÓN



AUDIOVISUALES



GESTIÓN CULTURAL



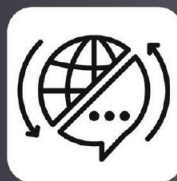
EDICIÓN



REDES SOCIALES



ANIMACIÓN



TRADUCCIÓN

WWW.CUATROGOTES.COM
CAI EMILIO TUYA 51 BAXU, XIXÓN, ASTURIAS
HOLA@CUATROGOTES.COM
(+34) 984 086 626